十四世紀的淡馬錫與新加坡拉：考古與史傳

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

文字史料：中國、爪哇與馬來

1819年以前這個島嶼的歷史，建基於三類文字證據：中國的遊記與地理文獻、爪哇宮廷詩歌，以及馬來歷史傳統。由於每類史料各有其視角和局限，今人對十四世紀新加坡的理解，有賴於將三者合併閱讀，並以考古紀錄加以核對。

最重要的中國史料是汪大淵的*Daoyi Zhilüe*（《島夷誌略》）。汪大淵是一位商人兼旅行家，約於1330年航經南洋，並於十四世紀中葉完成其記述。[1]汪大淵描述了一個他稱為「單馬錫」的地方，即淡馬錫（Temasek）的中文譯名，並在其中區分出兩個區域。第一個是「龍牙門」，即兩座山之間供船隻通過的海峽。第二個是「班卒」，即山上一個由商人聚居的聚落。[2]

汪大淵筆下的兩個區域形成鮮明對比。對於龍牙門，他警告從西洋回航的船隻，可能遭遇以二三百艘船隻來襲的海盜。對於班卒，他寫道當地居民是誠實的商人，頭髮剪短，頭纏織金緞布，身穿紅色衣服。[3]一般認為班卒位於

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

福康寧山（Fort Canning Hill）一帶，龍牙門則位於港口的西面入口，鄰近今天的吉寶港（Keppel Harbour）。[4]汪大淵亦記載當地物產包括降真香和錫，居民與來自泉州的中國商人進行貿易。[5]

汪大淵的文本還有一個具政治意義的細節。他記載淡馬錫曾遭暹羅人攻擊，而城池抵禦圍困達一個月之久。[6]這段插曲顯示，這個聚落的價值足以引起大陸強權注意，而其實力亦足以自衛。它同時顯示這個聚落處於較大鄰國之間的不穩定處境。

爪哇史料是*Nagarakretagama*（《爪哇史頌》），這是一首於1365年寫成、頌揚爪哇東部滿者伯夷王國的宮廷詩。詩中將Tumasik列為詩人視為滿者伯夷藩屬的領地之一。[7]宮廷詩記錄的是主張。因此，這份名單反映的是滿者伯夷的野心，多於其實際控制。然而，它確認了這個聚落之名在群島最強大國家的首都廣為人知，並被認為值得宣示主權。

第三類史料是馬來歷史傳統，其中最重要的是*Sejarah Melayu*（《馬來紀年》）。這是馬六甲王朝的宮廷編年史，成書於十五及十六世紀，並於十七世紀初經過修訂。[8]《馬來紀年》講述新加坡拉（Singapura）作為後來統治馬六甲的王朝最初王都的故事。它是為確立馬六甲及柔佛統治者的正統地位而寫的王朝編年史，年代並不確定。不過，其有關新加坡拉的記述，在大體上與中國史料和考古證據相符。

《馬來紀年》與建城傳說

據*Sejarah Melayu*記載，一位來自巨港、自稱亞歷山大大帝後裔的王子桑尼拉烏他瑪（Sang Nila Utama）登上淡馬錫島，看見一頭奇異而威猛的動物，旁人告訴他那是一頭獅子。他視之為吉兆，於是在島上建城，命名為新加坡拉，即「獅城」。[9]據說在城池陷落之前，共有五位統治者在新加坡拉在位。後世的傳統將建城年份定於約1299年，這個年份已成為新加坡悠久歷史官方敘事的一部分。[10]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

這個傳說同時表達了幾項主張。出身巨港，使新加坡拉與三佛齊的聲望聯繫起來。作為亞歷山大的後裔，則使王朝與撰寫這部編年史的更廣闊伊斯蘭世界聯繫起來。獅子這種從未在島上生活過的動物，將一個尋常的聚落變成天意揀選之地。對研究金融中心歷史的人而言，這個傳說最耐人尋味之處，在於它對正統性的強調。海峽上的港口需要一位其權威同時獲商人和鄰國承認的統治者。建城傳說正是取得這種承認的工具。

《馬來紀年》亦載有反映城市所面對危險的情節。書中講述一次劍魚來襲，後來一名男孩想出以香蕉樹幹築起屏障的辦法而擊退劍魚；又講述大力士巴當（Badang），其神力事跡與河口的一塊巨石聯繫在一起，為後人所記憶。[11]歷史學家將劍魚情節解讀為一次海上襲擊的寓言。無論其來源為何，它都印證了貫穿各種史料的一個主題：城市的繁榮不斷受到來自海上的威脅。

考古：來自地下的證據

長期以來，人們只能從這些文本認識十四世紀的這座城市，因此許多歷史學家懷疑當時是否真有一個具重要性的聚落。考古學改變了這種評價。早期的發現出於偶然。1819年，工人在新加坡河口清理叢林時，發現一塊刻有約五十行銘文的巨大砂岩。這塊新加坡石高約3米、闊約3米。1843年，代理殖民地工程師下令將其炸毀，以清理及擴闊河口的通道。[12]在保存下來的碎片中，部分被送往加爾各答，其中一塊今天在新加坡展出。銘文至今未能破譯，但荷蘭學者克恩（Hendrik Kern）推斷其年代約為1230年。[13]

1928年，工人在福康寧山發現數件可追溯至十四世紀中葉的金飾。[14]這些金飾的風格與爪哇東部相關，顯示當地曾有一個與滿者伯夷有聯繫的富裕精英階層。它們證實了這座在1819年被馬來人稱為Bukit Larangan（「禁山」）的山丘，昔日曾是王宮所在。

有系統的發掘始於1984年。美國考古學家John Miksic於1984年1月18日至28日在福康寧山進行首次發掘，出土1,346片陶瓷碎片，重14.31公斤，年代可追溯至十四世紀。[15]其後陸續在1994年於國會大廈建築群、1998年於皇后坊，以

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

及2003年於新加坡板球會的大草場和聖安德烈座堂範圍進行發掘。[16]綜合結果顯示，十四世紀的淡馬錫是馬六甲海峽一帶考古紀錄最完備的港口聚落。[17]

這些發現讓人得以勾勒出聚落的面貌。山上有王宮，附設工場；河的北岸則有一個商業區，貨物在此卸下、儲存和加工。出土物以中國陶瓷為主：炻器儲物罐、元代瓷器（包括青花瓷和青瓷），以及日常陶器。錢幣、玻璃、珠子和金屬製品，證明了與中國、印度及群島之間的貿易。金屬加工的痕跡顯示，這個聚落亦從事原材料加工。[18]

就本書而言，有三個結論值得重視。第一，淡馬錫是一個真實的港口，有一個真實的市場，並與當時的主要貿易網絡相連。第二，其繁榮建基於過境及轉口貿易，這正是英國殖民據點在1819年後所發揮的同一功能。第三，其貿易以中國為導向，中國的貨物以至很可能中國的商人都在這個聚落出現。十四世紀的港口是一個轉口港。因此，以同一個詞形容自己的現代城市，其淵源比1819年的故事所暗示的更為久遠。

常見誤解

常有人說，萊佛士抵達時新加坡只是一個沉寂的小漁村，其歷史始於1819年。這句話的前半部分頗為準確地描述了1819年的島嶼：天猛公（Temenggong）的聚落約有150人，大多是馬來人，華人約30人，而全島總人口約一千人，大部分屬於當地的海上民族。[19]後半部分則不正確。五個世紀之前，這個島嶼已是具區域重要性的港口，英國創建者亦知道這一點：萊佛士知悉有關新加坡拉的馬來傳統，選址時部分原因正是其歷史淵源。

暹羅與滿者伯夷之間的港口

十四世紀的港口處於兩個較大的勢力之間。在北方，泰人王國將影響力沿馬來半島向南延伸，聲稱對半島各港口擁有宗主權。在東南方，滿者伯夷則聲稱擁有群島的各個港口。正如汪大淵所記，淡馬錫曾抵禦暹羅的圍攻，又在

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

滿者伯夷的宮廷詩中以藩屬身份出現。其統治者很可能同時與這兩個勢力及中國維持關係，以求取得保障其貿易的承認，同時不放棄令貿易有利可圖的自主權。

這種處於強權之間的位置，是新加坡歷史中反覆出現的特徵。現代的新加坡共和國奉行在大國之間取得平衡、並與所有大國培養關係的外交政策，本書F部分將探討這項政策。將現代意義上的外交政策歸於淡馬錫的統治者，未免時代錯置。然而，其結構處境是可比的：一個擁有寶貴貿易的小港口，依賴鄰國的容忍，亦依賴其對各方的用處。

新加坡拉的陷落

對於十四世紀這座城市的終結，不同傳統有不同記載。*Sejarah Melayu*講述一位統治者以莫須有的罪名處決了一名宮廷女子，而她的父親，一位高級官員，為了報復而向入侵的爪哇艦隊打開城門。十六世紀的葡萄牙史料，包括皮雷斯（Tomé Pires）的記述，則講述一位來自巨港的王子拜里米蘇拉（Parameswara）到新加坡拉避難，殺死當地統治者，並統治該島數年，其後被逐。[20]無論哪個版本更接近史實，結果都是一樣。約在1398年，新加坡拉的統治者向北逃亡，在馬六甲建立新的聚落，並在當地建立了《馬來紀年》所記載的王朝。[21]

考古紀錄顯示，島上的聚落並非一下子消失。十五世紀的出土物不及十四世紀豐富，顯示商業區是逐步衰落的。然而，王廷遷往馬六甲，帶走了曾經吸引並保護貿易的政治權威。沒有了能夠提供保護和承認的統治者，這個島嶼便失去了作為市場的功能。它仍是航線上的一個地方，為水手所熟知，偶爾亦為地方首領所用，但已不再是一個中心。

新加坡拉的陷落，包含了本書的第一個教訓。港口的繁榮建基於制度——一個獲承認的權威、一個安全的市場、可預期的稅費——而這些制度是可以遷移的。王廷離開，貿易亦隨之而去。地理始終不變，而將地理轉化為財富的制度，則隨王廷遷移。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

註釋

1. *Daoyi Zhilüe*一般定為1349年成書；汪大淵的航行在1330年代進行。參見Wikipedia, "Daoyi Zhilüe"及"Wang Dayuan"（2026年9月瀏覽），以及*Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 169 (2019)中的討論："Deconstructing Banzu and Longyamen: The Daoyi zhilüe (1349) in the New Early History of Singapore"。↩
2. Wikipedia, "Temasek"（2026年9月瀏覽），引述汪大淵："Longyamen is intersected with two mountains belonging to the Temasek natives, akin to a dragon teeth-like formation, with a water channel running through the middle."↩
3. Wikipedia, "Temasek"（2026年9月瀏覽），引述汪大淵有關龍牙門海盜以"with two to three hundred perahus"來襲的記載，以及有關班卒居民"wear their hair short, with turban of gold-brocaded satin, and red-coloured clothing"的描述。↩
4. 將班卒定於福康寧山、龍牙門定於吉寶港通道的說法獲廣泛接受，但並非毫無爭議；參見上引*Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 169 (2019)的文章，以及Wikipedia, "Long Ya Men"及"Ban Zu"（2026年9月瀏覽）。↩
5. Wikipedia, "Temasek"（2026年9月瀏覽），概述汪大淵的記載：當地出產降真香和錫，居民與來自泉州的華人進行貿易。↩
6. Wikipedia, "Temasek"（2026年9月瀏覽）：汪大淵記載"the city successfully resisted the attack for a month"。↩
7. Wikipedia, "Temasek"（2026年9月瀏覽）：寫於1365年的*Nagarakretagama*"listed Tumasik as a vassal of the Majapahit"。↩
8. 有關*Sejarah Melayu*的年代及各種版本，參見C.C. Brown (trans.), *Sejarah Melayu or Malay Annals*, Kuala Lumpur, Oxford University Press, 1970（1952年版重印本），導言；現存文本一般以1612年的版本為基礎。↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

9. C.C. Brown (trans.), *Sejarah Melayu or Malay Annals*，第3章，有關桑尼拉烏他瑪的到來及新加坡拉的命名；《馬來紀年》將這位統治者描述為 Iskandar Zulkarnain（亞歷山大大帝）的後裔。↩

10. Kwa Chong Guan, "Remembering John Norman Miksic", *BiblioAsia*, vol. 21, issue 4, 2026年1月，有關約於1299年建立新加坡拉的傳說王子的王都。↩

11. C.C. Brown (trans.), *Sejarah Melayu or Malay Annals*，有關劍魚來襲及巴當的記載；巴當與新加坡石之間的聯繫，是後世的民間附會。↩

12. National Library Board Singapore, Infopedia, "Singapore Stone"（1819年6月於Rocky Point發現，尺寸約3米乘3米，銘文約50行，1843年由代理殖民地工程師Stevenson上尉下令炸毀）。↩

13. National Library Board Singapore, Infopedia, "Singapore Stone"：碎片由 James Low中校搶救，其中兩塊送往加爾各答的皇家亞洲學會博物館，現存遺物在新加坡展出；克恩推斷的年代約為1230年。↩

14. Wikipedia, "Temasek"（2026年9月瀏覽）：1928年在福康寧山"several pieces of gold ornaments dating to the mid-14th century were discovered"。↩

15. Kwa Chong Guan, "Remembering John Norman Miksic", *BiblioAsia*, vol. 21, issue 4, 2026年1月（1984年1月18日至28日在福康寧山進行首次發掘，出土1,346片陶瓷碎片，重14.31公斤，年代可追溯至十四世紀）。↩

16. Kwa Chong Guan, "Remembering John Norman Miksic", *BiblioAsia*, vol. 21, issue 4, 2026年1月（1994年國會大廈建築群、1998年皇后坊、2003年新加坡板球會大草場、2003年聖安德烈座堂）。↩

17. Kwa Chong Guan, "Remembering John Norman Miksic", *BiblioAsia*, vol. 21, issue 4, 2026年1月；有關成果載於John N. Miksic, *Singapore and the Silk Road of the Sea, 1300–1800*, Singapore, NUS Press, 2013，該書於2018年獲頒首屆新加坡歷史獎。↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

18. 考古面貌的概述取材自John N. Miksic, *Singapore and the Silk Road of the Sea, 1300–1800*, Singapore, NUS Press, 2013。↩
19. Wikipedia, "Founding years of modern Singapore"（2026年9月瀏覽），有關天猛公的聚落約有150人，"most of them Malays, with around 30 Chinese"，以及總人口"around a thousand"。↩
20. Wikipedia, "Temasek"（2026年9月瀏覽）：葡萄牙史料指出拜里米蘇拉"ruled Singapura for five years"，其後被迫遷往馬六甲。↩
21. Wikipedia, "Malacca Sultanate"（2026年9月瀏覽）：拜里米蘇拉於1398年新加坡陷落後，約於1400年建立馬六甲。↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com